

## Favorite Teacher

### Vietnamese Transcript:

**Người phỏng vấn:** Trong đời học sinh của cậu thì có thầy cô nào để lại ấn tượng sâu sắc đối với cậu không?

**Người được phỏng vấn:** Thầy cô để lại ấn tượng sâu sắc đối với tớ ... có. Có một thầy mà tớ cực kì kính trọng và yêu quý, và tớ rất tôn trọng thầy, mặc dù thầy giáo rất trẻ. Thầy tên là Lâm, dạy lý, thầy dạy tớ môn lý lớp 10. Hồi cấp hai thì tớ học lý rất bình thường.

**Người phỏng vấn:** Thầy tên là thầy Lâm ...

**Người được phỏng vấn:** Dạy môn lý lớp tớ lớp 10. Thầy rất là trẻ. Thầy dạy lớp tớ là lớp học đầu tiên sau khi thầy tốt nghiệp trường đại học, hay là tốt nghiệp cao học gì đấy, nhưng mà thầy rất là trẻ. Vì lớp tớ là lớp đầu tiên, nên thầy rất tâm huyết đối với lớp tớ. Ngày xưa thầy cũng là học sinh trường chuyên nên thầy cũng thấu hiểu cảm giác học trường chuyên, và sức ép từ rất là nhiều phía. Thầy làm cho tớ yêu môn lý hơn rất nhiều. Từ cấp hai thì tớ thấy môn lý rất bình thường, và tớ không thích môn lý lắm. Nhưng mà thầy là người truyền cảm hứng rất là mạnh mẽ cho tớ học môn lý, không chỉ môn lý mà còn rất nhiều thứ khác nữa. Thầy mặc dù thì rất nhiều bạn lớp tớ sợ thầy và không thích thầy lắm, tại vì thầy cho bài rất khó, vì thầy hi vọng là bọn tớ ... bởi vì lớp bọn tớ là lớp chuyên hóa, nhưng thầy thấy lớp tớ rất là thông minh nên thầy hi vọng là một số người có thể đi thi được quốc gia môn lý nữa. Thế nên thầy rất là nhiều và cho bài rất khó, thế nên nhiều bạn không thích. Nhưng mà tại vì thầy nghiêm khắc, cho bài tập nhiều, nên tớ phải học nhiều, làm bài tập nhiều, và tự tạo cho mình áp lực học tập. Thì tớ thấy tớ học được rất nhiều, dù phải học nhiều nhưng tớ thấy tớ học được rất nhiều từ những cái đó. Nên rằng là tớ tiến bộ nhanh, và trở nên yêu môn lý. Với lại thầy dạy cũng rất là hay nữa, nên làm cho mình thấy môn lý không chỉ là lý thuyết mà môn lý là rất nhiều những thứ xung quanh, là cuộc sống, là mọi thứ. Tớ rất là ấn tượng với thầy.

### English Translation:

**Interviewer:** Is there a teacher who has left a strong impression on you?

**Interviewee:** Yes, there is. There is a teacher that I love and respect greatly, though he is very young. His name is Lam, and he taught me physics in 10<sup>th</sup> grade. In middle school, I was not very good at physics.

**Interviewer:** His name is Lam...

**Interviewee:** And he taught me physics in 10<sup>th</sup> grade. He's very young. My class was the first class that he taught after having graduated from college, or maybe graduate school; anyway, he is very young. Because mine was his first class, he was very enthusiastic. Because he was once a

student at a school for gifted students, he understood well how it feels to study in such a school, and all the pressure. He made me love physics much more than before. In middle school, I was not that good at physics, and I did not like physics very much. But he inspired me a lot to study this subject, and also other subjects. However, a lot of my classmates did not enjoy his class and become scared of him. It was because he gave us a lot of homework, which was very difficult. Our class specialized in chemistry; but since he saw that some of us were very smart, he hoped that we could participate in the physics national contest. So there was a lot of difficult homework, which many students did not like. But because he was strict and gave us a lot of homework, I had to study a lot and pressure myself to do well. Therefore, I learned a lot. I progressed a lot, and then I came to love physics. And also his lectures were interesting. He showed me that Physics is not only about theories, but also about the world around us. So he left a very good impression on me.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated